

11 OSOBNÍCH DOPORUČENÍ

v Registru překladatelských firem ČR

Platnost certifikátu: 11.2.2024 až 11.2.2027

Mgr. Jana Vlková
Překladatelka a tlumočnice

garantované služby:
překlady, tlumočení

Autenticitu osobních doporučení garantuje společnost gdi, s.r.o. Doporučení zasílají zákazníci prostřednictvím formulářů gdi, s.r.o. Hodnocení je ověřováno podle IP adresy a náhodně prověřováno telefonátem. Společnost gdi, s.r.o. má telefony a e-maily na níže uvedené zákazníky. Úplnost a pravost tohoto dokumentu můžete ověřit na telefonu 516 116 544.



gdi, s.r.o. Mlýnská 326/13
602 00 Brno • www.gdi.cz
info@gdi.cz • ičo: 26301768
dič. C226301768

Mgr. Václav Kovařík
garant osobních doporučení za gdi s.r.o.

K 12. 2. 2024 evidujeme těchto 11 ověřených osobních doporučení:

1. Radek Antl, reklamní textař, Radek Antl (freelancer)

Praha

„S Janou jsem spolupracoval na řadě adaptací reklamních textů, a to jak z angličtiny do češtiny, tak i naopak. Ať už formou konečných překladů AJ > CZ nebo konzultací CZ > AJ, byla spolupráce vždy na špičkové úrovni, nadto vždy v bezpečném rámci předem daných termínů. Kdyby profesionalita všech, s nimiž spolupracuji, byla na takovéto úrovni, můj profesní život by byl znatelně snazší. Jednoduše a jednoznačně doporučuji.“

Hodnoceno 11.2.2024 z IP: 86.49.228.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

2. Blanka Owensova, Blanka Owensova, Blanka Owensova

U.S.A.

„I highly recommend Jana Vlkova for any English/Czech and Czech-English translation-related assignments. I have had the pleasure of working closely with her on ...pokračování na další straně...

...pokračování z předchozí strany... various projects, mainly medical and financial, and I have consistently been impressed by her exceptional language skills, attention to detail, and professionalism. In addition to Jana Vlkova's language skills, she is a highly reliable and professional individual. She consistently meets project deadlines and communicates effectively to ensure a smooth and efficient translation process. I am confident that Jana Vlkova would be an asset to your organization. Please do not hesitate to contact me if you require any further information. “

Hodnoceno 6.1.2024 z IP: 88.101.33.xxx (více hodnocení z této IP adresy)

3. Blanka Owensová, tlumočnice/překladatelka, Blanka Owensová Záběhlice (okres Hlavní město Praha)

„Jana Vlková pro mě opakovaně překládá odborné finanční a lékařské texty z angličtiny do češtiny a naopak. S její prací jsem vždy maximálně spokojená. Překládá výborně, pracuje rychle a komunikuje spolehlivě. Je velmi pečlivá a spolehlivá, termíny vždy dodržuje. Lepšího a spolehlivějšího překladatele byste těžko hledali.“

Hodnoceno 4.1.2024 z IP: 88.101.33.xxx (více hodnocení z této IP adresy)

4. Jana Felixová, partnerka, advokátka, Felix a spol. advokátní kancelář, s.r.o.

Praha

„Jako advokáti potřebujeme, často velmi urgentně a narychlo, překlady, mnohdy vysoce náročných, právních textů, a to jak z českého do anglického jazyka, tak i naopak. Mgr. Jana Vlková reaguje vždy promptně, zadanou práci zpracuje ve vysoké kvalitě a v domluveném termínu, text dokumentu upraví podle našich potřeb, např. není problém dodat dokument ve dvouslupcovém anglicko-ceském formátu nebo se přizpůsobit již zavedené terminologii konkrétní dokumentace. Naše advokátní kancelář spolupracuje s Mgr. Janou Vlkovou déle než 10 let a spolupráci s ní si velice považujeme. Zejména oceňujeme její vstřícnou komunikaci a profesionální přístup. Její překladatelské služby mohu maximálně doporučit. JUDr. Jana Felixová Felix a spol. advokátní kancelář, s.r.o.“

Hodnoceno 30.12.2023 z IP: 185.147.47.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

5. Michal Orság, EDUkační LABoratoř

„Překlad populárně-naučných publikací pro učitele (EN-CZ). Obsahově náročná disciplína se specifickým slovníkem, práce odvedena výborně. Domluva, termíny, vstřícnost, profesionalita - vše perfektní a doporučujeme.“

Hodnoceno 20.12.2023 z IP: 86.49.233.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

6. Jana Voldanová, *Olympus Czech Group, s.r.o., člen koncernu,*
Olympus Czech Group, s.r.o., člen koncernu

Praha 6 - Vokovice

„Paní Mgr. Vlková pro nás tlumočí opakovaně, vždy naprosto perfektně a spolehlivě. Rychle si osvojila naše interní pracovní termíny a výrazy v angličtině, bez problémů zvládá firemní "hantýrku". Navíc působí při tlumočení klidným, přátelským dojmem. To méně zkušené kolegyně vždy velmi ocenily, protože byli z přímého jednání v angličtině nervozní, ale díky paní Janě vše zvládli. Rádi budeme spolupracovat i v budoucnu, protože je na paní Janu spolehnout. Doporučuji jako naprostou profesionálku! “

Hodnoceno 19.12.2023 z IP: 165.225.27.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

7. Jana Konopíková, *Sanofi, s.r.o.*

Praha 6

„S paní magistrou spolupracujeme již několik let a jsme vždy spokojeni, a to jak s kvalitou tlumočení, tak i požadovanými překlady. Na paní magistru je spolehnout a spolupráce je vždy na profesionální úrovni. Zdrojový jazyk - český jazyk nebo anglický jazyk (tlumočení z/do českého nebo anglického jazyka). Komunikace je jasná, vstřícná, reakce na poptávku je velmi rychlá a bez komplikací. Paní magistra je pečlivá, přípravě věnuje dostatek času. Oceňuji vstřícnost, ochotu komunikovat a domluvit se i po telefonu a i mimo pracovní dobu. Spolupráce splnila vždy naše požadavky a zadání. Paní magistru mohu doporučit jako profesionální tlumočnici a překladatelku. “

Hodnoceno 15.11.2023 z IP: 147.161.255.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

8. Claire Timmerman, *The Journey, The Journey*

Orgiva

„Our organization has worked with Jana for over 15 years. Her skills are excellent in both written and verbal translations. She has always translated from English to Czech, and Czech back to English, in a live seminar environment. And from English to Czech in written form. She communicates clearly, and quickly and is always supportive and helpful. She has always managed to meet our extremely tight deadlines! I would 100% recommend Jana to anyone! “

Hodnoceno 13.10.2023 z IP: 37.130.145.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

9. Mgr. Vanda Čehovská, *Alternativa, s.r.o.***Praha 5**

„S Mgr. Janou Vlkovou spolupracujeme k naprosté spokojenosti 25 let. Překládá pro nás odborné homeopatické knihy a tlumočí z angličtiny do čtiny i opačně naše kurzy a přednášky. Naprosto profesionální přístup, spolehlivost, přesnost velká slovní zásoba. Přívětivost v komunikaci. Mohu jen doporučit.“

Hodnoceno 11.10.2023 z IP: 93.153.87.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

10. Martin Polák, *Sales Manager, IBRS***Praha**

„S paní překladatelkou dlouhodobě spolupracujeme v oblasti marketingových výzkumů. Jedná se o simultánní tlumočení do angličtiny z češtiny u skupinových diskuzí, individuálních rozhovorů event. překlady odborných textů. Tematicky se nejčastěji jednalo o segmenty FMCG, retail, pharma, automotive event. další segmenty trhu. Paní Vlková má vysoké odborné znalosti angličtiny. Je zodpovědná, pečlivá, flexibilní a schopná pracovat i v časovém pressu, což je někdy v tomto oboru nutnost. S paní Vlkovou jsme byli vždy spokojeni a její odbornou práci vysoce ocenili i naši zahraniční klienti, kteří si u nás výzkum zadávali. Tuto překladatelku a tlumočnicku vřele doporučujeme.“

Hodnoceno 10.10.2023 z IP: 109.81.80.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

11. Marcela Mosingerová, *Ernst & Young, s.r.o., Ernst & Young, s.r.o.***Praha**

„Paní Jana Vlková pro firmu EY Česká republika po mnoho let pravidelně překládá texty zejména finančního, daňového, marketingového charakteru. Jedná se o výroční zprávy, zprávy o vztazích mezi propojenými osobami, přílohy k účetním závěrkám, zprávy o udržitelném vývoji, dokumentace k převodním cenám, registrace k daním a související rozhodnutí FÚ, různé druhy smluv (pracovní, nájemní, o spolupráci, o vypracování zakázky...), tiskové zprávy aj. Zdrojový i cílový jazyk jsou čeština a angličtina. Odbornost vysoká. Komunikace probíhá bez potíží (telefonicky, e-maily, SMS). Paní Vlková reaguje flexibilně, je schopná zapracovat průběžné změny, dodržuje sjednané termíny. Je pečlivá, v případě textových nejasností kontaktuje zadavatele s požadavkem o vysvětlení, záleží jí na kvalitě výstupu. S její prací jsme spokojeni. Tuto překladatelku velmi rádi doporučíme nejen svým známým.“

Hodnoceno 9.10.2023 z IP: 165.225.26.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)